

**RUSSIAN HERITAGE  
NEWSLETTER**



**INTO THE NEW  
MILLENNIUM!**

**FEBRUARY 2000**

IV-5



**CONCERT OF RUSSIAN ROMANTIC MUSIC**

**Thursday, February 10**

**2:00 pm**

at

**Largo Cultural Center**

105 - Central Park Drive

in Largo

(behind the Largo Library)

**A Valentine Concert of Romantic Russian Favorites**

performed by

**Violinists Eugene and Natasha Bazhanov**

**Pianist Vladimir Khokhlov**

and

**Baritone Sergei Martinov**

**Russian Heritage** has a number of good seats reserved for this concert at \$10.50 each. Call 593-5814 or 864-8235 to be a part of this Russian Heritage group. If you wait too long the concert may be sold out.

February 20

### Svetlana Gorokhovich, piano

Ms. Gorokhovich's musical education started early when she was accepted into the music school for gifted children at the Kazan State Conservatory where she studied with prominent professors Marina Arbuzova and Irina Dubinina. Her career changed drastically with her move to America. Svetlana has performed in solo recitals and chamber music concerts throughout the Soviet Union, Italy and in the United States.

At the museum she will play music by Bach, Chopin, and Rachmaninof.

March 12

### Eleonora Lvov, piano

Eleonora Lvov has achieved an international reputation with her musical ability. Her love is performance, but she is well known for her entertaining lecture-recitals, master classes, and teaching of both young and adult pianists. Recently, Eleonora was Artist-in-Residence and head of the piano department at the Cleveland Music School Settlement and Artist-in-Residence and member of the piano faculty at Usuline College, Cleveland. She now resides in Sarasota, Florida.

## Music in the Marly Room

Museum of Fine Arts,  
St. Petersburg, Florida

All recitals are set for 2 p.m. on Sunday, followed by a reception in the Membership Garden.

Special Performance tickets for Jean-Efflam Bavouzet's and The St. Petersburg (Russia) String Quartet recitals are \$15. All other concert performance tickets are \$10 in advance and \$12 at the door. Students 22 and younger can attend all recitals for \$5.

Because seating is limited and capacity crowds attend the concerts, patrons are encouraged to buy their tickets early. Please call Beverly Weaver at (727) 896-2667 to reserve your tickets.

April 2

### St. Petersburg Russia String Quartet

One of the world's great young string quartets, the St. Petersburg's meteoric rise to fame has included a Grammy nomination, "Best Record of the Month," honors in both Stereo Review and Gramophone, an opening night performance at "Mostly Mozart" at Lincoln Center, and hundreds of concerts on many of North America, Europe and Asia's most prestigious series and festivals. The Quartet is in residence at the Oberlin Conservatory of Music, where last year they performed the complete cycle of fifteen Shostakovich string quartets.

With every recording and performance, the St. Petersburg String Quartet earns ever larger and more appreciative audiences and more impressive critical standing.

In an extensive review in the Sunday "Arts and Leisure" section of the *New York Times*, Lawrence Russell wrote: "Among the Russian cultural treasures brought to light by the dismantling of the Iron Curtain is the St. Petersburg String Quartet." The members of the ensemble are 1st violin, Alla Aranovskaya, 2nd violin, Alexei Koptev, viola, and Leonid Shukaev, cello.

The Quartet will play music by Beethoven and the Russian composers Glazunov and Shostakovich.



## **OLD RUSSIAN NEW YEAR'S CELEBRATION: 2000 A GREAT SUCCESS!**

The Old Russian New Year Gala Celebration on January 14, 2000 at the St. Petersburg Yacht Club was a great success. The 187 people in attendance were treated to poetry by Russian poet Yevgeny Yevtushenko, Russian classical music by Baritone Sergei Martinov and Pianist Vladimir Khokhlov, and dancing to Norm Winslow and the Profiles Band. Xenia Woyevodky, Executive Director of the Tolstoy Foundation, reported on the work of her organization. Russian Heritage donated \$1,000 from the proceeds of the New Year's Celebration to the Tolstoy Foundation library.

## **YEVGENY YEVTUSHENKO IN ST. PETERSBURG**

Russian poet Yevgeny Yevtushenko came to St. Petersburg, Florida, sponsored by Russian Heritage, Eckerd College, and University of South Florida. The article on the following page gives details on Yevtushenko and his appearances here. His poetry readings were dramatic and well received.

Yevtushenko reports that he is impressed with the work Russian Heritage is doing to promote Russian culture in this area. He received a CD and program of our Pushkin Day activities, and he said he was impressed with what we had done to honor Pushkin on the 200<sup>th</sup> anniversary of his birth. He even listened to the entire CD three times. He realizes the amount of effort involved in such and a program, because he organized a similar Pushkin program at Queens College in New York last semester. The Pushkin Day CD is still available, and a CD of the program "Russian Poetry from Pushkin to Yevtushenko" will be available soon from Xeximian Productions in Tampa.

# Renowned Russian poet

■ The writer and educator who has read his poetry in 94 countries will celebrate Old Russian New Year in St. Petersburg and Sarasota.

By WAVENEY ANIN MOORE  
Times Staff Writer

ST. PETERSBURG — Yevgeny Yevtushenko, one of Russia's most prolific and renowned contemporary poets, will celebrate Old Russian New Year in Tampa Bay.

Friday, the poet will attend a dinner at the St. Petersburg Yacht Club, where he will read two of his poems, including one appropriately titled *Twenty-First Century*.

At the Palladium Theater the following day, he will read Russian poetry dating from Pushkin, that country's famous "people's poet," to works of artists from the present day, including his own. While in the Tampa Bay area, Yevtushenko (Yev-too-shenk-oh) also will present a program devoted solely to his own poetry at Burns Court Cinema in Sarasota.

This weekend's celebration follows the Julian calendar, under which the Russian New Year falls on Friday. Russian Orthodox Christmas was celebrated Jan. 7.

Over the years, poet Yevgeny Yevtushenko also became widely known for his criticism of Joseph Stalin and for calling on the Soviet government to end censorship.

St. Petersburg Times 1/12/00

Yevtushenko, who has visited the area before, was born in 1933 in Siberia, where plans are being made to transform his childhood home into a museum. Besides his poetry, over the years he became widely known for his criticism of Joseph Stalin and for calling on the Soviet government to end censorship. He was a member of the Congress of People's Deputies, or the Soviet parliament, when communism fell in 1991.

Recently, he was honored in Russia for producing the best cultural television program dedicated to poetry.

The poet, who has read his poetry in each U.S. state and in 94 countries, has written novels, made films and teaches at the University of Tulsa in Oklahoma

and Queens College in New York. He lives part of the year in Russia and part in the United States.

Friday's dinner, which will be attended by about 175 people, including Mayor David Fischer and his wife, Margo, is sponsored by Russian Heritage, a local group formed almost four years ago to promote that country's culture.

During Saturday's program, Yevtushenko's readings will be in Russian, while others will read the works in English, said Bill Parsons, president of Russian Heritage and professor of history and Russian studies at Eckerd College. In addition, the poet will sign copies of his newest book, *The Best of the Best*, a bilingual collection of 36 of his most famous poems from the 1950s to 1990s.

The program at the Palladium Theater is being sponsored by Russian Heritage, Eckerd College and the University of South Florida.



## THE LANGUAGE CORNER: NUMBERS

Anyone who studies a foreign language or tries to use one in another language environment, quickly understands the importance of knowing numbers. This month's **Language Corner** will focus on numbers.

First, learn the numbers from 1 – 10. Of course, it works best to learn these numbers together with a Russian speaker, because some of the sounds are strange at first. Then learn the teens, or “-nah-tsets”. Then learn to count by tens to 100 (sto). Finally, learn the phrases associated with counting and numbers.

NUMBERS				
one	<i>adeen'</i>	one	<i>adín</i>	<i>один</i>
two	<i>dvah</i>	two	<i>dvá</i>	<i>два</i>
three	<i>tree</i>	three	<i>trí</i>	<i>три</i>
four	<i>chetir'ee</i>	four	<i>chitiryé</i>	<i>четыре</i>
five	<i>pyah</i>	five	<i>pyát</i>	<i>пять</i>
six	<i>shest</i>	six	<i>shést</i>	<i>шесть</i>
seven	<i>syem</i>	seven	<i>siém</i>	<i>семь</i>
eight	<i>vo'syem</i>	eight	<i>vósim</i>	<i>восемь</i>
nine	<i>dye'vyet</i>	nine	<i>dyévit</i>	<i>девять</i>
ten	<i>dyes'yat</i>	ten	<i>dyésit</i>	<i>десять</i>
eleven	<i>adeen'natset</i>	twenty	<i>dvátsat</i>	<i>двадцать</i>
twelve	<i>dvénaht'set</i>	thirty	<i>trítsat</i>	<i>тридцать</i>
thirteen	<i>trénaht'set</i>	forty	<i>sórok</i>	<i>сорок</i>
fourteen	<i>chetir'naht'set</i>	fifty	<i>pyatdesyat</i>	<i>пятьдесят</i>
fifteen	<i>pyatnaht'set</i>	sixty	<i>shestdesyat</i>	<i>шестьдесят</i>
sixteen	<i>shesnaht'set</i>	seventy	<i>siémdesyat</i>	<i>семьдесят</i>
seventeen	<i>semnaht'set</i>	eighty	<i>vósimdesyat</i>	<i>восемьдесят</i>
eighteen	<i>vosemnaht'set</i>	ninety	<i>devyanósta</i>	<i>девяносто</i>
nineteen	<i>devyatnaht'set</i>	one hundred	<i>stó</i>	<i>сто</i>
twenty	<i>dvah'tset</i>	one thousand	<i>tísicha</i>	<i>тысяча</i>
thirty	<i>tree'tset</i>			
forty	<i>so'rák</i>			
fifty	<i>peedesyáht'</i>			
sixty	<i>shestdesyat'</i>			
seventy	<i>sem'desyét</i>			
eighty	<i>vo'semdesyét</i>			
ninety	<i>dyevenos'ta</i>			
one hundred	<i>sto</i>			
one thousand	<i>tis'yacha</i>			

СКОЛЬКО? SK(OIL)-ka?

How many? How much?

СКОЛЬКО ЭТО СТОИТ?

SK(OIL)-ka EH-ta STO-eet?

How much does it cost?

БОЛЬШЕ. BOL'-sheh. More.

МЕНЬШЕ. MEN'-sheh. Less.

## **UPCOMING EVENTS!**

In addition to the musical concerts listed on pages 2 and 3, there are three additional exciting programs coming up this spring. Mark your calendars, and look for more information in future newsletters.

### **Tuesday, March 14, 2000. RUSSIAN POT-LUCK, SONGFEST, GAME NIGHT**

You are encouraged to bring a favorite Russian food to share with the other participants in this Russian night of fun. Bring your recipe also so that it can become a part of a new Russian cookbook. Please RSVP to 367-2092 to coordinate the foods to bring.

We will have our third annual Russian songfest, led again this year by Boris Lebedinsky. If you have favorite Russian songs you would like to sing, let us know so that we can have the words and music ready. (864-8235)

We will try a few Russian games as well. Come for an evening of fun!

**Clubhouse of Silver Sands** (at 6:00 p.m.)

6595 - Sunset Way, St. Pete Beach

### **Tuesday, April 11, 2000. Business Meeting. Election of Officers for 2000-01.**

**Program:** Viewing of a 28-minute video produced by "TV Channel 5" in St. Petersburg, Russia about St. Petersburg, Florida. Included in the coverage are Mayor David Fischer, Professor Antole Sokolsky, Professor Bill Parsons, Igor Novosilzov, Dr. Konstantin Artzibushev, and other members of the St. Petersburg community. The meeting will begin at 7:00 p.m. in Room 103 of the All State Campus of St. Petersburg Junior College (3200 34<sup>th</sup> St. South, St. Petersburg, Florida).

### **Monday, May 1, 2000. Peter Demens Symposium.**

There will be activities planned for the afternoon and a roundtable discussion about Demens at Eckerd College, 7:30 in Dendy Auditorium. Participating in this symposium will be two scholars from Russia: Museum Curator Inna Povedskaya and Professor Igor Bogachek; two grandsons of Peter Demens: Peter Demens Tolstoy from California and Gene Demens from British Columbia; and several local scholars. We are also working to place an historical marker in Demens Landing to explain the importance of Peter Demens for the history of our city.